

**Code der Ausschreibung:**

AOV/SUA-SF 042/2018

LIEFERUNG VON 7
ELEKTRISCHEN TRIEBZÜGEN, MIT
OPTION STARTPAKET STRATEGISCHE
ERSATZTEILE, OPTION WARTUNG,
OPTION WEITERE FAHRZEUGE, OPTION
FÜR KAPAZITÄTserweiterung

Erkennungskode CIG: 76590911D7

Einheitskode CUP: E50D16000010003

Codice gara:

AOV/SUA-SF 042/2018

FORNITURA DI 6+1 ELETTROROTRENI,
CON OPZIONE KIT DI SCORTA
STRATEGICA, CON OPZIONE
MANUTENZIONE,
OPZIONE ALTRI VEICOLI,
OPZIONE AUMENTO DI CAPACITÀ

Codice CIG: 76590911D7

Codice CUP: E50D16000010003

Erklärung Nr. 30**Frage:**Einsatzplanung, wie sieht der durchschnittliche
Fahrplan aus? Wird einer von den siebenZügen als Ersatzzug, der für
Instandhaltungsarbeiten vorgesehen ist,
eingesetzt?**Antwort:**Die durchschnittliche jährliche Kilometerleistung
der Fahrzeuge beträgt 160.000 km, mit einem
Minimum von 145.000 km und einem Maximum
von 175.000 km.Die Laufleistung wird innerhalb dieses Rahmens
für jede Fahrplanperiode festgesetzt.Falls sich die Betriebszustände und die
Laufleistung ändern sollten, wird die
Organisation des Auftragnehmers den
Änderungen angepasst. Die Änderung muss
mindestens 90 Tage vorher schriftlich
angekündigt werden.**Chiarimento n. 30****Domanda:**Pianificazione esercizio, come si figura
l'orario medio?Un treno dei sette sarà mantenuto come
treno di scambio, che sarà in manutenzione?**Risposta:**La percorrenza media annua di ciascun
convoglio è pari a 160.000 km, con un
minimo di 145.000 km e un massimo di
175.000 km.Entro tale quadro, la percorrenza viene
fissata per ogni periodo di orario.Qualora le condizioni operative e le
prestazioni chilometriche dovessero subire
variazioni, l'organizzazione dell'appaltatore
viene modificata di conseguenza. La modifica
deve essere comunicata per iscritto almeno
90 giorni in anticipo.

**NICHT-VERFÜGBARKEIT und WARTUNGSFENSTER**

Die Nicht-Verfügbarkeit der Fahrzeuge wird auf Basis eines täglichen Einsatzes von 18 h und 340 Tagen im Jahr und der angegebenen Bandbreite der Laufleistung gerechnet, und beträgt laut Angebot für die Flotte **xxxxx %**.

Pro Jahr steht dem AN jedes Fahrzeug für 340 d/a * 18 h/d * **xxx%** = **yyy** h/a für die präventive und korrektive Instandhaltung zur Verfügung.

Diese Zeit kann vom AN jeweils von 06:00 Uhr bis 24:00 Uhr in Anspruch genommen werden, unter Berücksichtigung des angebotenen Wertes für die Nicht-Verfügbarkeit der Flotte.

Der AN kann somit nicht davon ausgehen, dass er jeden Werktag für den ganzen Tag ein Fahrzeug für die präventive und korrektive Wartung zur Verfügung hat.

Die Planung der Wartungsfenster und des Umlaufs der Fahrzeuge erfolgt zwischen AN und EVU für jede Fahrplanperiode, für jedes Monat und jede Woche.

Ein Fahrzeug kann auch über mehrere Tage dem AN für größere Arbeiten zur Verfügung stehen. Dies ist vorab mit dem EVU zu planen.

Der AN teilt dem EVU innerhalb 18 Uhr mit, ab wann das Fahrzeug wieder verfügbar ist. Es wird spätestens um 24 Uhr an das EVU übergeben.

Der AN kann unter Berücksichtigung der gesamten maximalen Nicht-Verfügbarkeit der Flotte den Wartungsaufwand zwischen den Fahrzeugen ausgleichen.

Maximal ein Fahrzeug darf gleichzeitig in Wartung sein. An Sonn- und Feiertagen dürfen maximal zwei Fahrzeuge gleichzeitig in Wartung sein.

Zusätzlich dazu kann an Werktagen ein Wartungsfenster für ein weiteres Fahrzeug zwischen 23:30 und 05:30 aktiviert werden, jedoch außerhalb des Wartungsstützpunktes in

INDISPONIBILITÀ e FINESTRA DI MANUTENZIONE

L'indisponibilità dei veicoli è calcolata sulla base di un impiego giornaliero di 18 h e 340 giorni all'anno e la variabilità della percorrenza indicata, e come da offerta è pari a **xxxx %** per la flotta.

Nell'arco di un anno, ogni veicolo è disponibile all'appaltatore per la manutenzione preventiva e correttiva 340 d/a * 18 h/d * **xxx%** = **yyy** h/a.

L'appaltatore può usufruire di questo tempo di volta in volta dalle ore 06:00 alle ore 24:00, in rispetto del valore offerta per la indisponibilità della flotta.

L'appaltatore può quindi non partire dal presupposto che ogni giorno lavorativo per l'intera giornata abbia a disposizione un veicolo per la manutenzione preventiva e correttiva.

La pianificazione della finestra di manutenzione e del giro materiale si effettua tra Appaltatore e IF per ciascun periodo di orario, per ciascun mese e per ciascuna settimana.

Un veicolo può essere a disposizione dell'appaltatore anche su più giorno, al fine di effettuare interventi maggiori. Questo è da pianificare in anticipo con la IF.

L'appaltatore comunica all'IF entro le ore 18 il momento in cui sarà disponibile di nuovo il veicolo. Viene consegnato all'IF al massimo alle ore 24.

In rispetto al tasso di indisponibilità massimo della flotta, l'appaltatore può ponderare il fabbisogno manutentivo tra i veicoli.

Un solo veicolo può essere in manutenzione contemporaneamente. Nei giorni di domenica e festivi possono essere in manutenzione contemporaneamente due veicoli.

Oltre a ciò è possibile attivare, nei giorni feriali, una finestra manutentiva per un ulteriore veicolo dalle ore 23:30 fino alle ore 05:30, ma nelle località di fine servizio al di



den Betriebsstellen des Dienstendes.

Dieses und weitere durch das EVU zur Verfügung gestellte Fahrzeuge werden nicht als „nicht verfügbar“ angesehen.

Bei Nicht-Verfügbarkeit, welche nicht zu Lasten des AN geht, wird das Fahrzeug für die betreffende Zeit aus der Berechnung ausgenommen.

fuori del polo manutentivo.

Questi e altri veicoli messi a disposizione dall'IF non vengono conteggiati come „indisponibili“.

In caso di indisponibilità non a carico dell'appaltatore, il veicolo viene tolto dal conteggio per il tempo a riguardo.

Erklärung Nr. 31

Frage:

Sie fragen nach einer "full service" Lösung. Können Sie diese weiter spezifizieren, wie z.B. ob nur präventive und korrektive Instandhaltung benötigt wird oder aber auch ob Revisionen mit inkludiert sein sollen und welche Anforderungen werden an die Infrastruktur gestellt?

Antwort:

Zu erbringende Leistungen:

1. Präventive Wartung inkl. aller Revisionen sowie korrektive Wartung der Fahrzeuge, nach Vorgabe des Wartungsplans und des Wartungshandbuchs.

2. Neben den Leistungen des Personals und der Lieferung der Ersatzteile sind auch die Kosten für den Unterhalt (Telefon, Internet, Elektrizität, Gas) und die Reinigung der Werkstatt und der Räume, sowie die Kosten für das Verbrauchsmaterial für die Wartungstätigkeiten zulasten des AN und im Angebotspreis enthalten.

[...]

Bei Ausfällen außerhalb des Wartungsstützpunktes begibt sich der AN vor Ort und führt vor Ort die Reparaturen aus, sofern dies technisch möglich ist.

Etwaig resultierende Zugausfälle und nötige Überstellfahrten in die Werkstätte gehen in jedem Fall zu Lasten des AN.

Chiarimento n. 31

Domanda:

Voi state chiedendo una soluzione "full service". Potete specificare più in dettaglio, per esempio se sia richiesta solo la manutenzione preventiva e correttiva o se debbano essere incluse anche le revisioni, e quali richieste sono fatte all'infrastruttura?

Risposta:

Prestazioni da eseguire:

1. Manutenzione preventiva comprensiva di tutte le revisioni, nonché la manutenzione correttiva dei veicoli, secondo le indicazioni del piano di manutenzione e del manuale di manutenzione.

2. Oltre alle prestazioni del personale e alla consegna dei ricambi sono a carico dell'APP e inclusi nel prezzo offerto anche i costi delle utenze (telefono, internet, elettricità, gas) e la pulizia dell'officina e dei locali, nonché i costi del materiale di consumo connesso alle operazioni di manutenzione.

[...]

In caso di avaria al di fuori del polo manutentivo l'appaltatore si reca in loco ed esegue la manutenzione in loco, se tecnicamente possibile.

Eventuali soppressioni di treni e viaggi di trasferimento al polo manutentivo necessari sono in ogni caso a carico dell'appaltatore.



Bereitschaft zur Unterstützung beim Abschleppen eines liegen gebliebenen Fahrzeugs, sofern notwendig.

Das EVU behält sich das Recht vor, die präventive und korrektive Instandhaltung des Zugsicherungs-Systems selbst durchzuführen.

In diesem Fall werden die wirtschaftlichen Bedingungen über einen Zusatzvertrag geregelt.

Der AG stellt zur Verfügung:

- Halle mit Heiz- und Belüftungsmöglichkeit
- Grube entlang der ganzen Zuglänge und Gleise auf Stützen
- Höhenpräzision der Gleise laut DIN 27202-10, jederzeit nachjustierbar. Gesetzesgrundlage Grube: UNI 9721
- An das Fahrzeug anpassbare Dachgalerie mit Spaltüberbrückung
- Hebevorrichtung:
 - Flexible Hebestempel (Tragfähigkeit 15 Ton.)
 - Hallenkran
- Rauchgas- und Brandmeldeanlage
- Elektro, Daten und Druckluftanlage (10 bar mit Öl- und Wasserabscheider) inkl. Verteilung in der ganzen Halle
- Räumlichkeiten (eventuell auch gemeinsam benutzt von mehreren Firmen):
 - Büros (Min. Fläche für 2 Personen)
 - Umkleieräume
 - WC (Min. für 2 Personen)
 - Duschen (Min. für 2 Personen)
 - Pausenräume -> getrennt pro Betreiber
- Geeignete Zufahrten, Park- und Wendemöglichkeiten für PKW und LKW Lieferungen
- Kadavergrube
- Frischwassernachfüllstationen
- WC-Absaugvorrichtungen (fix oder beweglich)
- Bremssandnachfüllstation
- Mit Straßenfahrzeugen befahrbare Gleisfläche (z.B. Eingleisen von Drehgestellen)
- Drehgestellsenke
- Wegklappbare Oberleitung
- Schwarzwasseraufbereitungssystem
- Remisensteuerung: EOW elektrisch ortsbedingte Weichen
- Signaltechnische Schnittstelle zu RFI
- Ausreichende Flächen für:
 - Zone für den Test der Signalsysteme

Disponibilität al supporto in caso di soccorso ad un veicolo in avaria, se necessario.

La IF si riserva il diritto di svolgere il servizio di manutenzione preventiva e correttiva del sistema di controllo marcia treno.

In tale ipotesi verrà stipulato atto aggiuntivo per disciplinare le condizioni economiche.

Il COMMIT mette a disposizione:

- Capannone con impianto di riscaldamento e ventilazione.
- Fossa lungo l'intera lunghezza del treno e binari su pilastri
- Precisione livellamento binari secondo DIN 27202-10, correggibile nel tempo. Rif normativo fossa: UNI 9721.
- Galleria per il tetto con ponte di raccordo amovibile, adattabile al veicolo
- Dispositivo di sollevamento:
 - sistema di sollevamento spostabile (portata 15 ton)
 - carroponete
- Impianto rilevamento fumi e antincendio
- Impianto elettrico, dati e per l'aria compressa (10 bar con separatore di olio e acqua) inclusa la distribuzione in tutto il capannone
- Locali (eventualmente anche usati in comune tra più operatori):
 - uffici (area min. per 2 persone)
 - spogliatoi
 - WC (per almeno 2 persone)
 - docce (per almeno 2 persone)
 - sale break -> divise per ogni operatore
- Strade di accesso, parcheggi e aree di svolta per auto e camion
- Fossa cadavere
- Stazioni di rifornimento acqua potabile
- Dispositivi di aspirazione WC (fisso o mobile)
- Stazione per riempimento sabbia
- Area carrabile sui binari con veicoli gommati (ad es. per la posa dei carrelli dei treni)
- Dispositivo di abbassamento del carrello
- Linea aerea di contatto rimovibile
- Sistema trattamento delle acque nere
- Apparato comando manovre: deviatori attivati elettricamente
- Interfaccia con segnalamento di RFI



-
- Ladebereich für Akkus verschiedener Maschinen:
 - Sandtransportwagen
 - Ein Gabelstapler
 - Materialwagen
 - Mindestens einen Drehgestellsatz pro Fahrzeugtyp
 - Ersatzteile
 - Werkzeug
 - Flächen fürs Abstellen von Problemstoffen: Gasflaschen, Schmierfette, Brennbare Stoffe, Batterien
 - Getrennte Müllsammlung
- Spazio sufficiente per:
 - zona per i test del segnalamento
 - area per ricarica batterie dei diversi mezzi:
 - un carrello per la sabbia
 - un muletto
 - un carrello porta materiale
 - Almeno una muta per tipo di materiale
 - Materiale di ricambio
 - Utensili
 - Aree per lo stoccaggio di sostanze problematiche: bombole di gas, grassi e oli, materiali combustibili, batterie
 - Sistema di raccolta differenziata dei rifiuti
-